



University Members Honoured

• RCSI Honours Vice-Chancellor

Prof. Arthur K.C. Li, vice-chancellor of the University, was awarded an honorary fellowship on 6th November by the Royal College of Surgeons in Ireland, the highest honour the college can bestow and which is reserved 'for those special and talented few who make significant contributions to the progress of medicine and the betterment of humanity'.

The Royal College of Surgeons in Ireland (RCSI) was founded in 1784 by Royal Charter to train surgeons. There are six principal teaching hospitals in Dublin which are affiliated with RCSI. The medical education/teaching programmes offered by RCSI have attained the highest level of international excellence. It has associated postgraduate components pre-eminent in surgery, medicine, obstetrics and gynaecology, paediatrics, laboratory medicine, and psychiatry.

• Prof. Ambrose King Receives Honorary Doctorate

Pro-vice-chancellor Prof. Ambrose King was conferred an honorary degree of Doctor of Letters by the Hong Kong University of Science and Technology on 13th November.

In his citation, Prof. King was lauded as belonging to 'that unique category of Chinese scholars whose work is well-known by non-China specialists in the social sciences' and his writings were described to have left an 'indelible mark on the minds of budding sociologists and political scientists in Hong Kong, Taiwan and the Mainland', an influence 'very few scholars of the social sciences in the latter half of the twentieth century have...on students.'

Marketing Expert Hands a Few Tips to Social Science Faculty



From left: Prof. Twila Tardif, Prof. Charles Steilen, Prof. Kenneth Chau, and Prof. Chen Hsuan Chih

The Faculty of Social Science held a Strategic Planning Workshop on 7th November 1998. Over 50 teaching staff from the nine departments of the faculty spent the Saturday morning examining new demands and expectations and rethinking strategies at the workshop designed and conducted by Prof. Charles Steilen, former professor at the University's Department of Marketing.

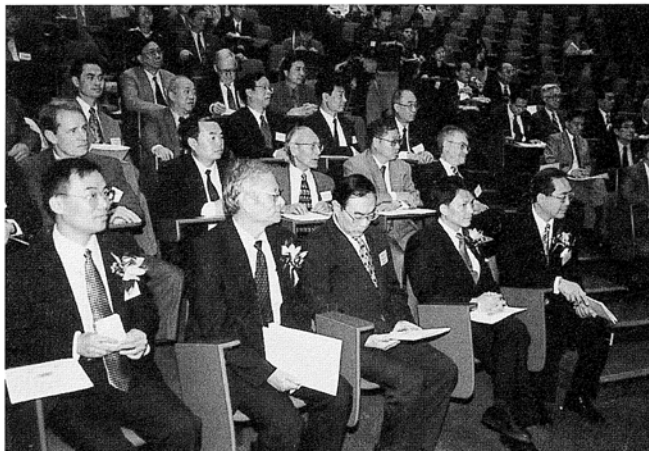
strategically and in a holistic way.

Prof. Steilen presented a strategic planning model in a marketing approach to the participants. He worked with the participants to identify their market sectors, conduct analyses for these sectors, devise objectives, and formulate marketing strategies. The participants then applied the model to one of the market sectors: brilliant secondary school students.

In his introductory remark, Prof. Kenneth Chau, dean of social science, stressed the importance of developing a strategic fit among the missions of the departments and the faculty as a whole, as well as between internal and external circumstances. In planning for future development and dealing with changes and complexities ahead, he encouraged faculty members to think and act

CUHK Organizes Xiangshan Scientific Symposium

博文約禮 繼往開來



The symposium was coorganized with the Xiangshan Science Conferences, which was established in 1992 under the auspices of the State Science and Technology Commission and the Chinese Academy of Sciences to promote free academic exchange and discussion, foster interdisciplinary cooperation and integrated study in various areas of excellence, and explore new frontiers in science. It was the first time

The 107th Xiangshan Scientific Symposium on Telescience and Robotics was held on CUHK campus on 12th and 13th November 1998. Over 40 top scientists and researchers in the field from Hong Kong, mainland China, Japan, the US, Russia, Korea, and Germany participated in the two-day forum to discuss frontier research and state-of-the-art development in robotics, automation, information and space technology, and to promote international collaboration in these areas. Among the participants were university presidents, leading scientists and directors of international programmes, academicians of the Chinese Academy of Sciences and the Chinese Academy of Engineering Sciences.

that such a high-level scientific symposium had been held in Hong Kong.

Officiating at the opening ceremony held on 12th November in the Ho Sin Hang Engineering Building was Mr. Kwong Ki-chi, Secretary for Information Technology and Broadcasting of the HKSAR Government. Congratulatory messages were delivered by Prof. Song Jian, president of the Chinese Academy of Engineering Sciences and Prof. Lu Yongxiang, president of the Chinese Academy of Sciences. Prof. Arthur K.C. Li, vice-chancellor of the University, and Prof. Xu Yangsheng, executive chairman of the symposium and chair of the University's Department of Mechanical and Automation Engineering, also gave welcoming speeches.

Support for Research

Two more health-related research projects of the University have recently attracted funding support:

- **A Care Protocol to Reduce Hospital Readmissions of Elderly Residential Care Home Patients with Chronic Obstructive Pulmonary Disease (HK\$585,280)**

Sponsor: Health Services Research Fund
Investigators: Prof. Diana Lee Tze-fan, Prof. Ann E. Mackenzie, and Prof. Iris Lee Fung-kam

- **Fat to Fit: Weight Loss Programme for Obese Children in Hong Kong (HK\$359,480)**

Sponsor: Health Care and Promotion Fund
Investigators: Mr. Lau Wing-chung, Prof. Wong Wing-kin, Prof. Hui Sai-chuen

Mainland Nursing Students Visit CUHK



A group of 18 Master of Nursing students from Xian Medical University and Chiang Mai visited the Department of Nursing from 2nd to 5th November. While in Hong Kong they took part in seminars with Master of Nursing students of the University and exchanged ideas with nurse managers from a variety of healthcare settings in Hong Kong.

Interpretations of a Disease: Three Approaches to Understanding AIDS

To date over 300 people in Hong Kong have died from AIDS and over a thousand are infected with HIV, not to mention the many cases which have gone unreported. With the advent of the cocktail treatment in the 90s, patients' lives have been prolonged and improved. Yet HIV/AIDS prevention and the psycho-social needs of persons with HIV/AIDS are issues deserving as much attention as medical treatments and cures. Here at the University three research projects dealing precisely with these aspects have attracted funding support from the AIDS Trust Fund.

A Pilot Study to Assess the Effectiveness of Group Cognitive-Behavioural and Peer Support/Counselling in Symptomatic HIV Patients (HK\$304,200)

'As far as I know, this is the first organized research study in Hong Kong testing psycho-social intervention that involves symptomatic HIV patients,' said Prof. Alexander Molassiotis of the Department of Nursing, who has been working with HIV/AIDS patients in Hong Kong, the UK, and Greece for the last nine years. The year-long study, which began in May, compares the effectiveness of two different psycho-social treatments on HIV patients: the cognitive-behavioural approach and counselling based on peer support.

The subjects for the study are HIV patients who have moved from the initial stage of infection and developed some opportunistic infections but not yet full-blown AIDS. The patients, some 60 of them, are recruited from Queen Elizabeth Hospital and divided into three groups: two receiving the different treatments and a control group receiving, when necessary, the standard psychological treatment usually given to such patients at Queen Elizabeth hospital. Both treatment groups get together with a therapist once a week for about two hours for 12 weeks.

For the cognitive-behavioural group, each session deals with a particular topic of interest to the patients, such as how to break the news of HIV infection to friends and family, sexual practices post-HIV, and nutritional considerations. Group

members are assigned to find information about the topic and bring it back for discussion during the session. The aim is to alter cognitions, empower patients, and offer skills training to combat stress.

The peer counselling/support group operates on the principles of counselling. Yet unlike one-to-one counselling, the subjects will work out solutions themselves through the support and experiences of their peers with the therapist intervening only when discussion reaches an impasse.

For ethical reasons, members of the control group receive crisis intervention in the form of counselling on a one-to-one basis, which is given at the member's request. Also to safeguard their rights, all patients from the three groups continue to receive the treatment and support they have all along been receiving from other sources.

The primary aim of the study is to find out which treatment is more effective as regards the quality of life and psycho-social status of the patients. Aspects taken to be indicators of quality of life include physical symptoms, psychological distress, and social and job-related adjustments, whereas measurements of psycho-social status include anxiety, depression, and other mood states. The treatments' effects on the patients' health behaviours, e.g. sexual practices, are also examined and comparison is made between the effectiveness of sporadic intervention and formal, organized intervention.

Baseline data is collected before the patients are assigned to the groups through questionnaires and psychometric

scales. These are regiven at the end of therapy and at three months after the end of therapy. The rest of the research time is spent on data compilation and analysis.

Prof. Molassiotis said one of the reasons that sparked his interest in doing the study is that existing psycho-social services for persons with HIV/AIDS are patchy and it is hard to know which psycho-social treatment may be more beneficial for the individual needs of HIV/AIDS patients in Hong Kong. The recommendations of the study will go to the appropriate agencies in the government.

Qualitative Study of HIV/AIDS Risk Behaviour Among Hong Kong Teenage 'Street Roamers' and Approaches for Harm Reduction (HK\$93,556)

A portion of Hong Kong's teenage population are nocturnal creatures, their day habitually beginning at sundown and ending after breakfast. Against the backdrop of the slumbering city, they hang out in basketball courts, game alleys, and other public areas with others who live by night, or simply loiter about the streets. Given their lifestyle and their age, these 'night youth' are susceptible to many dangers and that include that of HIV/AIDS. Yet these youth who may have dropped out of school, or in any case are not going to school on a regular basis, or who may be unemployed, are hard to contact for research purposes.

'There is a dire lack of data on youth sexual behaviour/HIV risk in Hong Kong, especially that of fringe youth,' said Dr. Joyce Tang of the Department of Community and Family Medicine. 'Research on sexual behaviour of different groups of people has been conducted but so far nothing has been done on street youth. Hence we don't know the HIV risk among them and how to go about HIV prevention education.' The study, which began in May, is now nearing completion.

Dr. Tang has done field observations with the outreach teams of two social work organizations targeting fringe youth. On one night, Dr. Tang went with an outreach team to the Yaumatei, Tsimshatsui, Mongkok, and Shamshuipo districts. In a 24-hour fastfood store, she saw how the social workers tried to approach the many teenagers who were lying on the tables and chairs. On another night, Dr. Tang was taken to youth hangouts in the Northern New Territories. 'We went to a basketball court where many young people were just walking and standing around. We joined them. All of a sudden three policemen came over. They probably assumed we were up to no good. The social worker identified herself and they left us alone. But I could see the boys were very scared. We then followed them to another court where they really played basketball. By then it was past 10. We watched for half an hour and left.'

Apart from field observations, Dr. Tang and her team have successfully conducted formal interviews of 30 to 45 minutes each with 11 informants and done

focus groups of seven informants each. She hopes to interview some a few times more to get more in-depth information about their social and sexual behaviour and has begun weaving in sex and HIV/AIDS prevention education into her meetings with them. Some of Dr. Tang's informants have clarified 'fringeness' for her. There are different degrees of 'fringeness' and these include 'every-night-Tsimshatsui-East-fringe', 'every-night-estate-fringe', and 'part-time-fringe'.

All the informants interviewed so far are sexually active. Only a minority are involved in a steady relationship. The majority have sex with someone they know and some with prostitutes. 'They use condoms part of the time. That's the problem. They have heard of AIDS and know it's sexually transmitted. But how to translate that knowledge into a change in sexual behaviour is another thing. Sex education has to be conducted through a medium that speaks to them such as peer education, comics or video,' said Dr. Tang, who intends to conduct some more interviews to confirm certain observations.

Development of Indicators to Track Awareness, Attitudes and Behaviours (HK\$1,095,000)

The project, which began in January, is conducted by the Community Research Programme on AIDS of the University's Centre for Clinical Trials and Epidemiological Research in collaboration with the Department of Family and Community Medicine. The programme was established three years ago and is funded by the Hong Kong Council of AIDS Trust Fund.

'One way to monitor HIV/AIDS and to make predictions about the future scenario is through sero-surveillance of HIV prevalence. However the projection is far from accurate because of much underreporting. As suggested by the World Health Organization, another way is through surveillance on risk behaviours. The project also provides indicators to evaluate HIV/AIDS programmes in Hong Kong,' explained Dr. Joseph Lau, director of the Centre for Clinical Trials and Epidemiological Research. 'Risk behaviours', according to Dr. Lau, refers specifically to such activities as 'the use of commercial sex, intravenous drugs, and homosexual sex'.

The current project comprises four studies: (1) monitoring of AIDS-related attitudes and awareness of the general public, (2) surveillance of the risk behaviours of the general public in Hong Kong, (3) surveillance of the risk behaviours of travellers returning to Hong Kong via the Lo Wu checkpoint, and (4) validation of a quality of life instrument specific to persons with HIV/AIDS and to study their pattern of service utilization. The four studies will be repeated two or three times over the course of three years to monitor changes over time.

To mitigate the social desirability bias — as questionnaires on sexual behaviour are sensitive — the clients in the different

studies are asked to record their answers anonymously at a Hongkong Telecom call-in service using a mobile phone. This is a new approach in research of this kind and the methodology has been presented at an international AIDS conference held in Geneva.

The findings of the first study, begun in 1993 with a previous grant, have been used as reference by HIV/AIDS policy makers in Hong Kong. A questionnaire containing detailed questions relating to attitudes to and awareness of HIV/AIDS is given out to about 1,000 respondents who are requested to answer them using the call-in method.

The second study assesses and monitors the changes over time of risk behaviours and use of preventive measures among the general public. It involves 1,600 subjects randomly selected from the telephone directory, who are first asked general questions over the phone and then connected using a conference line to an anonymous call-in service run by Hongkong Telecom where they can record their answers to the more personal questions. To date there is no reliable data on the level of risk behaviours practised in the community. The study's results will indicate the future trend of HIV infection in Hong Kong as well as help evaluate overall programme effectiveness.

The call-in service is also used for the third study. A thousand cross-border commuters returning to Hong Kong are selected at the Lo Wu checkpoint using systematic sampling. They are requested to answer questions about 'risk behaviours', the use of preventive measures, and incidence of sexually transmitted diseases using the call-in service. Dr. Lau pointed out that the future HIV/AIDS scenario in Hong Kong will be determined by the HIV/AIDS prevalence in South China, where the incidence of both HIV/AIDS and other sexually transmitted diseases has been rising sharply.

All persons living with HIV/AIDS and attending the clinics run by the Health Department and the Hospital Authority within a three- to six-month period were invited to take part in the fourth study. The 200 or so who do are given a self-administered questionnaire which measures items such as psychosocial well-being and discrimination encountered. An internationally used Quality of Life Instrument will be translated and validated for local use.

Another research project undertaken jointly by the Community Research Programme for AIDS and the Hong Kong Red Cross, entitled 'Blood Donor Attitudes Towards Blood Safety Counselling and HIV-related Issues in Hong Kong', was recently awarded HK\$75,700 by the AIDS Trust Fund. Field work for the project was completed in June 1998. Dr. Joseph Lau explained that the project surveys clients at selected blood donation centres in order to understand the possible causes underlying reports of HIV contaminated blood coming from the Red Cross as well as the gravity of the problem. ○

Piera Chen

Service to the Community and International Organizations

- Prof. P.C. Leung, professor of orthopaedics and traumatology, has been appointed by the Standing Committee of the National People's Congress as the local deputy of the Hong Kong Special Administrative Region.
- Prof. Chan Wing Wah, professor in the Department of Music, was awarded the Most Performed Local Original Serious Work in 1997 by the Composers and Authors Society of Hong Kong with his music composition *Nine Regions Sing as One* for tenor, choir and orchestra.
- Prof. Sing Lee, associate professor in the Department of Psychiatry, has been appointed by the Janssen Research Council, China Branch, as a member of the Janssen Library Editorial Board (Psychiatry Section) from 5th December 1997.
- Dr. Joseph Lau, director of the Centre for Clinical Trials and Epidemiological Research, has been elected secretary to China AIDS Network for 1998-99.
- Prof. Benjamin Wah Wan-sang, professor of computer science and engineering, has been elected first vice-president of the Institute of Electrical and Electronic Engineers (IEEE) Computer Society from 1999.
- Prof. George Braine, associate professor in the Department of English, has been appointed by the President of TESOL (Teachers of English to Speakers of Other Languages) as founding chair of a caucus entitled 'Non-Native Educators in TESOL'.
- Mr. Antonio Represas, lecturer in Spanish, has taken top honours in the Mexican Journalists Prize 1998 for the news coverage of the Hong Kong bureau of ECO-Televisa, a leading Spanish language international broadcasting station. Mr. Represas is director of the bureau.

(Information in this section is provided by the Information and Public Relations Office. Contributions should be sent direct to that office for registration and verification before publication.)

• Personalia • 人事動態 • Personalia • 人事動態 •

Information in this section can only be accessed with [CWEM password](#).

若要瀏覽本部分的資料，
請須輸入 [中大校園電子郵件密碼](#)。

CU Press New Book

The following book is available at a 20 per cent discount to staff of the University at the University Bookstore, John Fulton Centre.

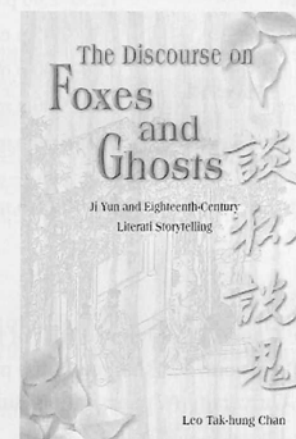
The Discourse on Foxes and Ghosts: Ji Yun and Eighteenth-Century Literati Storytelling

There is not much published critical work on the Chinese literati storytelling tradition and its status as a literary genre. As such, *The Discourse on Foxes and Ghosts: Ji Yun and Eighteenth-Century Literati Storytelling* will fill the gap and prove useful to those interested in this field.

Written by Leo Chan Tak-hung based on solid research, the book takes as its subject eighteenth-century tales of strange events (*zhiguai*) and studies them as a category of narrative that is socially situated. The focus is on Ji Yun's (1724-1805) *Random Jottings at the Cottage of Close Scrutiny* (*Yuewei caotang biji*), but extensive reference is also made to other collections published at about the same time and earlier works in the genre, from the Six Dynasties down to the Ming dynasty.

Individual chapters deal with the prefaces penned by the compilers, which reveal a variety of motives behind the compiling efforts; the ongoing tradition of conversational narratives, which constitutes a context for understanding the tales; the ideological nature of the stories, manipulated by both sceptics and supernaturalists to present views on the existence of ghosts and fox-spirits; and the attempts made by storytellers to recast the stories in the prevalent modes of intellectual discourse in the late Qianlong era. Most particularly, the tales of the strange in *Random Jottings at the Cottage of Close Scrutiny* reveal a keen concern among members of the elite, who are the storytellers in the first place, to offer messages of moral edification. In this way this study eschews the more traditional approach to *zhiguai* tales that reads them as literature, and brings to bear on these tales the interpretive tools of contemporary Western folklore analysis.

ISBN 962-201-749-5, 370 pages, hardcover, HK\$240



第五十四屆大會(頒授學位典禮)及典禮日特別安排

Arrangements for the Fifty-fourth Congregation for the Conferment of Degrees

大學第五十四屆大會(頒授學位典禮)將於本月十日(星期四)分兩部分舉行。典禮之第一部分於上午十時在林蔭大道舉行,由大學監督、香港特別行政區行政長官董建華先生主持,頒授榮譽博士學位、高級學位及學士學位。

第二部分由成員書院、研究院和兼讀學士學位課程分別為學士及碩士學位畢業生舉行畢業禮,依次由各書院院長、副校長楊綱凱教授和副校長金耀基教授主持。時間及地點表列如下:

畢業典禮	時間	地點
逸夫書院	下午十二時三十分至二時	邵逸夫堂
新亞書院	下午一時三十分至二時四十五分	林蔭大道
崇基學院	下午二時至四時	崇基禮拜堂
聯合書院	下午三時至五時	邵逸夫堂
碩士學位課程	下午三時三十分至五時	林蔭大道
兼讀學士學位課程	下午三時三十分至五時	逸夫書院大講堂

披袍處

披袍處設於大學行政樓祖堯堂。典禮第一部分之行列準於上午九時四十分列隊,並於九時五十五分離開大學行政樓祖堯堂。

停車場安排

典禮當日,范克廉樓、富爾敦樓、大學行政樓、中國文化研究所、田家炳樓及大學圖書館等停車場,皆保留予嘉賓及公務車輛專用。邵逸夫堂對面之停車場將闢作畢業生座席,該停車場於十一月二十八日至十二月十三日暫停開放,以便蓋搭帳篷。

停課

研究院課程與醫科一、二年級及醫學科學增插學年學士學位課程是日停課。

范克廉樓教職員及學生餐廳暫停服務

范克廉樓教職員餐廳及學生餐廳是日由上午七時三十分至下午五時暫停服務,以便安排典禮後之茶會。范克廉樓地庫快餐店亦於上午十一時三十分至下午二時三十分暫停營業,以舉行兼讀學士學位課程畢業午餐會。

天雨安排

如遇天雨,典禮第一部分改在邵逸夫堂舉行;而新亞書院畢業典禮及碩士學位課程畢業典禮則改在新亞書院體育館舉行。

The 54th Congregation for the Conferment of Degrees will be held in two parts on Thursday, 10th December 1998.

Part I

The first part of the ceremony, to be presided at by the Honourable Tung Chee Hwa, Chancellor of the University and Chief Executive of the Hong Kong Special Administrative Region, will be held at 10.00 a.m at the University Mall. Honorary, higher, and first degrees will be conferred.

Part II

The graduation ceremonies held by the four colleges and the Part-time Degree Programmes (PDP) for first-degree graduates, and the Master's Degree Graduation Ceremony will take place as follows:

College/Programme	Time	Presiding Officer	Venue
Shaw	12.30-2.00 p.m.	Head of College	Sir Run Run Shaw Hall
New Asia	1.30-2.45 p.m.	Head of College	University Mall
Chung Chi	2.00-4.00 p.m.	Head of College	Chung Chi Chapel
United	3.00-5.00 p.m.	Head of College	Sir Run Run Shaw Hall
Master's Degree	3.30-5.00 p.m.	Prof. Kenneth Young Pro-vice-chancellor	University Mall
Part-time Degree	3.30-5.00 p.m.	Prof. Ambrose King Pro-vice-chancellor	Shaw College Lecture Theatre

Robing

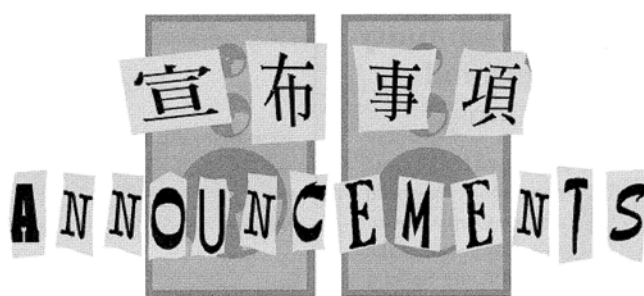
The Cho Yiu Conference Hall of the University Administration Building will be used as the robing room. Marshalling of the procession will begin at 9.40 a.m. The procession will leave the University Administration Building for the ceremonial ground at 9.55 a.m.

Parking

Car parks at the Benjamin Franklin Centre, John Fulton Centre, University Administration Building, Institute of Chinese Studies, Tin Ka Ping Building, and the University Library will be reserved for guests with special parking labels. The car park opposite to Sir Run Run Shaw Hall, to be used as a seating area for graduates, will be temporarily closed from 28th November to 13th December for the erection of a canopy for the ceremony.

Suspension of Classes

Classes for Medical Years 1 and 2, Intercalated Degree Programmes, and postgraduate



programmes will be suspended for the day.

Temporary Closure of BFC Canteens

The Benjamin Franklin Centre staff canteen and student canteen will be closed on that day from 7.30 a.m. to 5.00 p.m., as they will be used for the reception for higher degree graduates after Part I of the ceremony. The Benjamin Franklin Centre snack bar will be closed from 11.30 a.m. to 2.30 p.m. for the lunch gathering of Part-time Degree Programmes graduates and their families.

Wet Weather

In case of wet weather, Part I of the ceremony will be held at Sir Run Run Shaw Hall while the New Asia College Graduation Ceremony and the Master's Degree Graduation Ceremony will take place in the New Asia Gymnasium.

偉倫講座

Wei Lun Lecture

美國密蘇里州聖路易市華盛頓大學醫學院外科學榮休講座教授 Prof. Thomas B. Ferguson, 本月以偉倫訪問教授身分蒞校交流,並於本月四日(星期五)下午五時三十分在威爾斯親王醫院臨床醫學大樓二樓演講廳主持公開講座,以英語主講「談出版科學期刊」。歡迎出席。

Prof. Thomas B. Ferguson, Emeritus Professor of Surgery at the Washington University School of Medicine in Missouri, will give a lecture entitled 'Some Observations on Scientific Publishing' in his capacity as Wei Lun Visiting Professor to the University, at 5.30 p.m. on 4th December 1998 in the second-floor lecture theatre of the Clinical Sciences Building, Prince of Wales Hospital.

公積金計劃投資成績

Investment Returns of Staff Superannuation Schemes

財務處公布公積金計劃內各項投資基金於一九九八年十月及累積至該月的回報如下:

From the Bursary:

The monthly and cumulative returns for October 1998 in the Designated Investment Funds of the 1995 Scheme and 1983 Scheme are as follows:

一九九八年十月 October 1998

基金 Fund	計劃 Scheme		指標回報 Benchmark Return
	1995	1983	
	(未經審核數據 unaudited)		
增長 Growth	9.36%	7.51%	16.98%
平衡 Balanced	7.18%	7.33%	13.05%
穩定 Stable	2.66%	-0.02%	7.27%
港元銀行存款	0.86%	0.81%	0.46%
HKD Bank Deposit	(年息 Annualized 10.08%)	(年息 Annualized 9.57%)	(年息 Annualized 5.42%)
美元銀行存款	0.49%	0.52%	—
USD Bank Deposit*	(年息 Annualized 5.74%)	(年息 Annualized 6.09%)	—

一九九八年七月一日至十月三十一日 1st July to 31st October 1998

基金 Fund	計劃 Scheme		指標回報 Benchmark Return
	1995	1983	
	(未經審核數據 unaudited)		
增長 Growth	2.49%	-0.45%	7.11%
平衡 Balanced	3.11%	2.53%	7.36%
穩定 Stable	4.52%	1.43%	9.37%
港元銀行存款	3.23%	3.18%	2.69%
HKD Bank Deposit	(年息 Annualized 9.58%)	(年息 Annualized 9.44%)	(年息 Annualized 7.98%)
美元銀行存款	0.89%	0.93%	—
USD Bank Deposit*	(年息 Annualized 5.43%)	(年息 Annualized 5.67%)	—

* 一九九八年九月一日開始投資 Launched from 1st September 1998

十月份投資回報評論

以過去十二個月累積計算,兩個公積金計劃內之平衡基金及九五計劃內之增長基金的表現較指標回報出色。但在最近四個月,隨著香港及東南亞經濟放緩,投資經理陸續減低公積金計劃內之增長、平衡及穩定基金在區內之投資比重,而由於本港及東南亞地區股票市場自九月起大幅攀升,引致上述三項基金截至十月底之表現略遜於指標回報。

Comment on October 1998 Results

On a 12 months' cumulative basis, the Balanced Fund of both the 1995 and 1983 Schemes as well as the 1995 Growth Fund have outperformed the benchmarks. However, on a shorter term basis, the month of October and the cumulative results since July 1998 in the Growth, Balanced and Stable Funds have underperformed the benchmarks, due to reduced exposure of these funds in Hong Kong and Southeast Asia. The stock markets in Hong Kong and neighbouring regions have recorded substantial gains since the beginning of September.

聖誕、除夕及大除夕之辦公安排

Staff Arrangements on Christmas and New Year's Eves

根據大學關於聖誕、除夕及大除夕辦公安排之規定,大學所有部門於本月廿四日(星期四)、卅一日(星期四)和一九九九年二月十五日(星期一)上午只須留有職員值班。當值之職員可獲補假半天。

上述安排不適用於保健處、大學圖書館系統、電算機服務中心之電算機操作組、保安組、交通組、物業管理處保養組等部門。該等部門須留有足夠人手以維持基本服務。

接載教職員下班的專車於該三日中午十二時五十分從范克廉樓大停車場開出。

The following staffing arrangements for Christmas Eve, New Year's Eve, and Chinese New Year's Eve have been endorsed by the University since 1983 and will apply on 24th and 31st December 1998 and 15th February 1999:

1. For essential service units such as the Health Service, the Library System, the Operation Unit of the Computer Services Centre, the Security Unit, the Transport Unit, and the Maintenance Office of the Estates Management Office, a task force should remain on duty to provide basic services.
2. For all other offices in the University, a skeleton crew should be appointed to be on duty on each morning to handle urgent matters and enquiries. These offices will be closed in the afternoon.
3. The skeleton staff on duty on those mornings will be given compensation leave of half a day.

Staff Bus Arrangements

Subscribers to the University staff bus service please note that the Transport Unit has arranged for the homing staff bus to leave the Benjamin Franklin Centre large car park at 12.55 p.m. on Christmas Eve (24th December), New Year's Eve (31st December), and Chinese New Year's Eve (15th February).

防止賄賂條例

Gifts? Bribery?

根據本港條例，香港中文大學為公共機構，並受《防止賄賂條例》之管制。條例中第三條（接受利益規例）及第四條（賄賂條例）旁及所有公共機構僱員。

聖誕節、元旦及農曆新年將至，本校僱員擬贈送或收受禮品，而又不能確定該等贈受是否抵觸《防止賄賂條例》，請先參閱條例之有關細節。

《防止賄賂條例》原文單行本分存大學各圖書館和新聞及公共關係處（碧秋樓三樓），以備同人參考。

The University is a public body listed under the Schedule of the Prevention of Bribery Ordinance (CAP 201, Law of Hong Kong). All University employees are classified as 'public servants' under the ordinance and should be wary of accepting gifts which could be construed as being offered to them in connection with their 'public' capacities.

As the Christmas and New Year holidays are approaching, members of the staff who wish to give away or accept any gifts in this festive season and are in doubt as to whether such gifts are permissible under the law should first consult the Prevention of Bribery Ordinance.

Copies of the ordinance are available for reference at the University Library and its branch libraries, as well as at the Information and Public Relations Office (2nd floor, Pi Ch'iu Building).

教職員及配偶國粵語課程

Putonghua and Cantonese Courses for Staff and Spouses

新雅中國語文研習所由一九九九年一月十二日至四月十三日於方樹泉樓再度為本校教職員及其配偶舉辦下列國、粵語課程，上課時間暫定星期二及四下午五時至六時五十分。

- (一) 供外籍教職員及其配偶選修之初級國語課程。
- (二) 供外籍教職員及其配偶選修之初級粵語課程。
- (三) 供粵籍教職員及其配偶選修之初級國語課程。
- (四) 供非粵籍教職員及其配偶選修之初級粵語課程。

以上各課程每班限額八人，少於四人不開班，按報名先後收錄。學費全期六千二百元，聘任期不少於兩年之全職教職員及其配偶，如未獲任何語言學習資助者，可獲大學津貼學費百分之四十。

有意就學者請於一九九九年一月五日前與該研習所聯絡（內線六七二七）。

The New Asia-Yale-in-China Chinese Language Centre will again offer Putonghua and Cantonese courses to the University's staff and spouses.

From 12th January to 13th April 1999, the following courses have been tentatively scheduled every Tuesday and Thursday from 5.00 p.m. to 6.50 p.m. at the Fong Shu Chuen Building:

- (1) Beginner's course in Putonghua for foreigners.
- (2) Beginner's course in Cantonese for foreigners.
- (3) Beginner's course in Putonghua for non-Putonghua speakers of Chinese origin.
- (4) Beginner's course in Cantonese for non-Cantonese speakers of Chinese origin.

The size of each class is limited to eight students and the minimum number of students to form a class is four. Enrolment will be on a first-come-first-served basis.

Basic tuition fee for each course is HK\$6,200. The University will subsidize 40 per cent of the tuition fee for all full-time academic and administrative staff as well as their spouses who are expected to be with the University for at least two years, and who are not receiving a language study subsidy from any other source. For enrolment, please contact the Chinese Language Centre at Ext. 6727 before 5th January 1999.

New Service on Library Homepage

LEXIS-NEXIS Academic Universe, a new web-based service which allows unlimited web access to the LEXIS-NEXIS databases, is now available on the Library Homepage. More than 5,000 news, business, legal and reference databases with millions of full-text articles are accessible.

On the Library Homepage (<http://www.lib.cuhk.edu.hk>), click on LEXIS-NEXIS Academic Universe (<http://www.lexis-nexis.com/universe>) to access the service.

According to the license agreement, the service can be used by CUHK staff and students only and must be accessed via the CUHK Campus Network.

Beat Drugs Fund Invites Applications

Applications to the Beat Drugs Fund are invited from anti-drug projects commencing in or after April 1999. The deadline for application is 31st December 1998.

The \$350 million Beat Drugs Fund was established by the government in March 1996 to support worthwhile and non-profit-making anti-drug projects.

Information is obtainable from the Beat Drugs Fund Association Secretariat at 23/F, High Block, Queensway Government Offices; all district offices of the Home Affairs Department; the Hong Kong Council of Social Service at the Duke of Windsor Social Service

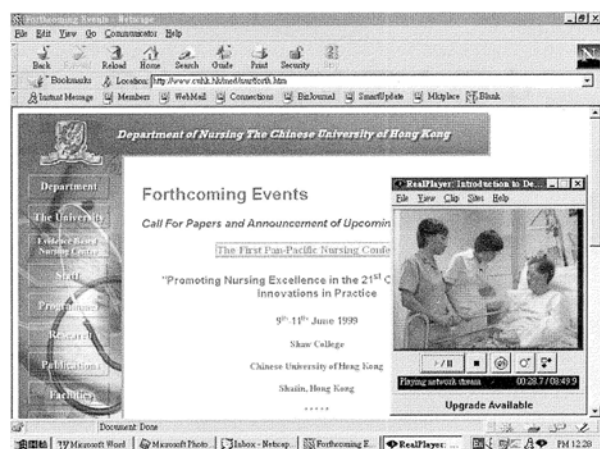
Building, 11/F, 15 Hennessy Road, Wanchai; and the Narcotics Division homepage (<http://www.info.gov.hk/nd/>).

Please direct enquiries to Ms. Gladys Law at 2867 2751 or Miss Serrah Chan at 2867 2286.

Department of Nursing Video on the Net

From the Department of Nursing:

We have recently updated our website to include a video introducing the department in both Cantonese and English versions. Apart from providing information about various undergraduate and graduate programmes we offer, this website provides links with sites that contain the latest health and health care information. There are also announcements of upcoming conferences including the First Pan-Pacific Nursing Conference, the First Hong Kong Midwifery Conference, and the Hong Kong Nursing Symposium of Cancer Care 1999.



We invite you to take a look at our homepage at <http://www.cuhk.edu.hk/med/nur>.

大學游泳池關閉

University Swimming Pool Closed

大學游泳池於十二月一日至明年三月停止開放，以進行維修工程。重新開放日期容後公布。

The University Swimming Pool is closed from Tuesday, 1st December 1998 to March 1999 for annual maintenance. The date of re-opening will be announced later.

新亞金禧院慶籌款演奏會暨晚宴

New Asia's 50th Anniversary Celebrations

新亞書院明年創校五十周年。在邁進二十一世紀之際，新亞書院擬籌募成立「新亞基金」，用以廣續並弘揚中華文化、推廣中西教育，以及資助來年一系列的金禧院慶活動。

該院擬舉辦之活動有：「中國文化的檢討與前瞻」國際學術會議，金禧紀念講座，金禧學術叢書，學系學術研討會，海內外校友院慶活動，以新亞書院歷史使命為主題之學生興趣小組活動，金禧紀念體育活動，國樂演奏會，以及其他活動。

該院邀請蜚聲國際的鋼琴家傅聰專程來港，於本月八日晚假香港文化中心舉行籌款演奏會，並於演奏會後假半島酒店舉行晚宴。傅聰一九三四年生於上海，曾多次奪得國際獎項，有「鋼琴詩人」美譽，《時代週刊》更譽之為「當今最偉大的中國音樂家」。傅聰以演奏蕭邦作品最為人稱頌，而蕭邦作品亦最能表達他的愛國思鄉情懷。這次演奏會，傅先生將清一色演奏蕭邦名曲，以饗知音。演奏會門票於城市電腦售票網（電話訂票二七三四九零零九）公開發售，查詢請電內線七六零八或七六零二。

New Asia College has arranged a series of events throughout 1999 to mark its 50th anniversary. These include academic seminars, an international conference entitled 'Chinese Culture: Retrospect and Prospect', an alumni camp/conference on their community achievements, and public lectures on Chinese culture and Asian values.

To commemorate the anniversary, the New Asia Fund will be set up to support the college's cultural activities on a long-term basis. To this end a fund-raising recital by world famous pianist Fou Ts'ong will take place on 8th December 1998 at the Hong Kong Cultural Centre.

Tickets for the recital are available at all URBTIX outlets. For reservations please call 2734 9009. For enquires please call 2609 7608/7602.

訃告

Obituary

本校經濟學榮休講座教授林聰標教授於一九九八年十一月十二日在台中市辭世；大學同人深感哀悼。

林教授自一九六六年起加入中大服務，七四年任高級講師，七九年升任教授，八三年晉升為經濟學講座教授。林教授專研亞洲經濟，並利用計量經濟學原理推測本港及亞洲經濟發展，知名於時。林教授當年亦積極領導校內社會科學學科之發展，曾任經濟研究中心副主任（一九七二至八二年），經濟學系系主任（一九七五至九一年），社會科學院院長（一九七七至八零年），以及香港研究中心主任（一九八一至八三年）。

林教授於一九八五至九二年出任新亞書院院長，九五年榮休，旋赴台灣國立中正大學出任管理學院院長兼經濟系及國際經濟研究所教授。

林教授之喪禮於上月廿二日在台中市舉行。

The University records with sadness the passing away of Prof. T.B. Lin, Emeritus Professor of Economics and former head of New Asia College, on 12th November 1998 in Taichung, Taiwan at the age of 63.

Prof. Lin joined the University in 1966, becoming senior lecturer in 1974, reader in 1979, and was appointed professor of economics in 1983. An expert in Asian economics, Prof. Lin was particularly well-known for his work on econometric forecasting in Hong Kong and Asia. He was also active in providing academic leadership on campus. He served as associate director of the Economic Research Centre from 1972 to 1980, director of the Centre for Hong Kong Studies from 1981 to 1983, chairman of the Department of Economics from 1975 to 1991, and dean of social science from 1977 to 1980.

Prof. Lin was head of New Asia College from 1985 to 1992. Upon retirement from the University in 1995, he joined National Chung Cheng University in Taiwan as dean of its College of Management.

Prof. Lin's funeral took place on 22nd November 1998 in Taichung.

中國企業的比較研究

中外合資企業表現出色 國營企業發展空間極大

自一九七八年經濟改革後，中國企業產生重大變化；非國營企業如私營、中外合資及集體企業紛紛湧現，而國營企業也獲政府授權自行決定生產的方法、數量及產品類型，昂然踏上改革列車。所有企業都以經濟效益掛帥。

從國民生產總值統計數字來看，非國營企業所佔的百分比自八十年代開始不斷增加，至九十年代更超越了國營企業所佔的比重。本校決策科學與企業經濟學系馮嘉耀教授認為，這些發展印證了競爭會提高生產效率的理論，亦是上佳的實證研究課題。通過評估不同企業在不同層面的表現差異，並探究改善方法，有助推動企業發展。這些評估兼具學術及實用價值。

然而，馮教授指出，要評估內地不同企業在不同層面的表現並不容易，因為內地只公布整體的經濟統計數據，例如全省市國營企業的總產值、總開支等，這些數據只可解答宏觀問題，難以作微觀分析。

九三年，馮教授因為參與中大經濟學系和上海市政府單位合辦的上海經濟研究計劃，獲提供在一九九九至九二年間，上海六千多間不同企業的營運數據，如勞工人數、資本額、產值等等，是歷來獲得樣本最多和最詳盡的數據。這六千多間企業分屬三十三個行業，包括紡織、機械、電子、通訊等，雖然當中仍以國營企業的數目較多，但已可供仔細探討，或用以引證前人的研究結果。

馮教授遂於同年開展「比較中國企業之管理效率」研究，並獲研究資助局直接資助二萬四千元。

馮嘉耀教授一九八五年畢業於香港中文大學經濟學系，獲頒社會科學學士甲級榮譽學位，其後獲英聯邦獎學金負笈加拿大西安大略大學，並於九零年取得經濟學博士學位。翌年，馮教授返回本校任教，現任決策科學與企業經濟學系高級講師。馮教授之研究興趣包括企業經濟學及中國經濟。

馮教授整理及分析所有數據後，得出三個結論：

技術性效率 合資企業最高

技術性效率包括了科技和管理水平。馮教授指出，如一般所料，中外合資企業的技術性效率最高，隨後依次為集體、私營及國營企業。國營企業雖然位列榜末，但由於必須面對競爭，其技術性效率亦逐年提高。可是，國企與合資企業的效率差距卻愈來愈大。

馮教授解釋，自八十年代起，工業生產與管理技術不斷創新，合資企業因著外來投資夥伴和管理階層的文化與社會背景，容易接觸新事物，敢於採納新構思，使企業的技術性效率上升幅度愈來愈高，國企難以追及。

盈利能力 合資企業獨佔鰲頭

由於中外合資企業的技術性效率最高，其盈利能力也自然最好。不過，馮教授的研究發現，中外合資企業的技術性效率與盈利能力的關係，反而不及國營和集體企業的顯著，大抵是由於合資企業的盈利已充分反映了其優越的技術性效率。這

也揭示了只要國營及集體企業能進一步改善技術及管理水平，盈利能力將可顯著提高。

流動資金限制 非國營企業發展受阻

企業若要維持高技術性效率及盈利能力，必須持續投資，例如購買新機器及材料。換句話說，如缺乏足夠的流動資金作投資之用，企業的發展便會受到限制。這方面的研究過去是零，因為研究人員難以取得內地企業的流動資金數據。

馮教授主持的計劃是首個深入探討內地企業流動資金的研究。他說：「由於內地銀行的功能在某程度上只是提供資金予國營企業，故此非國營企業在籌措流動資金方面明顯受制，從而影響企業發展。」他又發現，國營企業雖有充足資金來源，但要償還債項和支付員工福利開支，未能充分用作投資。另一方面，非國營企業即

使業績理想，卻因難以融資，未能進一步發展。這種資金錯配，嚴重窒礙經濟改革的進程。

馮教授表示，這項研究讓大家更深入和準確地了解中國不同企業的表現和效率，既可供投資者在決定投資、合資、兼併時參考，又有助決策人士分析企業存在的問題，從而制訂相應策略。舉例說，若國家能改善金融機制，利便非國營企業融資，非但可加快發展步伐，更可吸納下崗工人。

馮教授已先後在多份學術期刊刊登論文，詳述有關研究結果。

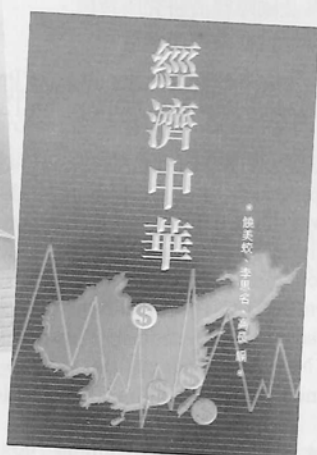
馮教授其後與管理學系教恆宇教授合作，再次利用上述數據，探討內地各種企業創造職位的能力。是項研究剛完成，結果發現，合資企業創造職位的能力最高，其次為小型企業，與歐美的研究結果類似。○ 陳偉珠 蔡世彬

中文大學出版社新書

《學生輔導》(第三版)

中文大學出版社於一九九零年出版了一本以中文編寫的輔導學專書《學生輔導》，更於一九九四年出版增訂版，為在職教師提供一些小輔導學生的具體方法，深受教師和家長歡迎。然而，社會不斷變化，為配合現今教師和輔導員的需要，《學生輔導》第三版現已出版，更加深入地闡釋輔導香港學生的方法和有關的最新資料。

《學生輔導》由游黎麗玲博士編寫。游博士從事教師教育工作二十餘年，對教育的實踐與理論有深刻的經驗和心得，而《學生輔導》第三版亦由游博士親自修改和增寫。



全書共十一章，重點包括討論香港青少年的心態與發展；闡明學生輔導的基本概念、起源與發展；介紹香港的學生輔導服務的發展與現況；檢視教師輔導工作的範圍、職分、方法與技巧；簡介輔導理論的應用；以及討論輔導主任和教師的訓練。第三版更增添有關香港學生輔

導服務和香港校外輔導支援機構的最新資料，另附一些學生輔導資料，供教師參考。

此書針對香港學校的情況，以一般學生為對象，目標是處理預防性和發展性的學校輔導活動，所提供的步驟和方法都符合香港客觀的條件和教師的能力，是一本全面而實用的「本地化」的學生輔導手冊，適合中小學教師、輔導主任、教育工作者、學校社工和關心青少年成長的人士參考。

國際統一書號 962-201-809-2，平裝本，二百九十頁，七十八港元。

《經濟中華》

由於近年中國內地經濟急速發展和台港經濟成就驕人，兩岸四地(包括澳門)之間的經濟活動又形成了一個有力的有機體——「中華經濟協作系統」(有稱為「大中華經濟圈」或「中華經濟體」)，使該系統的發展受到舉世經濟學界、政界及評論界的極大關注。

《經濟中華》由饒美蛟、李思名、高長合編，除探討兩岸四地的經濟協作外，亦論及海外華人「中華經濟區」的網絡關係。中華經濟協作系統和中華經濟區統稱為「經濟中華」。「經濟中華」是以華人為主體的經濟系統，它是跨國界的、文化的而非政治性的。

此書收錄兩岸四地的學術論文共三十篇，從多角度分析「經濟中華」面對的問題與對策，包括產業政策、投資與金融、經濟發展的空間與制約(運輸、基建、環境、人口等)，以及「經濟中華」的形成和結構等。

國際統一書號 962-201-828-9，平裝本，五百六十四頁，一百八十港元。

本校教職員在富爾敦樓大學書店購買上述書籍，可獲八折優待。

費孝通教授論農村工業

費孝通教授上月八至二十日應崇基學院及社會學系的邀請，以崇基學院訪問學人及王寬誠基金會訪問學人的身分，蒞校講學及交流。

費教授於十一月十三日在信和樓李冠春堂主持公開講座，探討「中國農村工業化及城市化問題」。他指出，鄉鎮企業是中國農

本世紀的偉大創造，也是中國幾千年來從農耕為主的傳統經濟轉向現代化工業經濟的「一條希望之路」。這些企業不單起了截流人口、聚居人口、減輕大中城市人口壓力的作用，未來更會吸收城市的剩餘勞動力，為國企下崗職工提供出路。

費孝通教授又於十一月十四日出任香港社會學學會成立典禮的主禮嘉賓。本校副校長金耀基教授獲選為該學會會長。

費教授為北京大學社會學及人類學教



授，著作等身，譽滿天下，獲獎無數，包括國際應用人類學會的馬林諾斯基獎、英國人類學會的赫胥黎獎章、日本福岡的亞洲文化大獎，以及本年度的霍英東傑出獎等。早年代表作有《江村經濟》、《鄉土中國》、《鄉土重建》、《生育制度》、《皇權與神權》，近期則有《民族與社會》、《論小城鎮及其他》、《邊區開發與社會調查》、《中華民族多元一體格局》等。

港人對社會福利制度的評價

社會工作學系王卓祺教授和香港亞太研究所研究統籌員王家英博士在十月進行民意調查，發現香港整體的社會福利狀況大致上穩定，並沒有轉差的跡象，而有更多市民認為政府提供的社會福利是足夠的。

他們曾先後於一九九七年十月和一九九八年四月開展同類調查，最新一次在十月二十一至二十三日，行政長官公布第二份《施政報告》之後進行。每次調查均成功訪問約一千名成年市民。

大部分受訪者認為貧富懸殊、貧窮及失業等問題都比一年前嚴重了，但相較半年前則未有變壞；認為失業會威脅家庭經濟者持續輕微增加（從四月的五成二至十月的五成半），反映失業隊伍擴大的現實，而只有一成半受訪者認為失業保障足夠。至於認為政府提供足夠社會福利（包括綜合援助金、公共醫療、老人福利、公

共房屋等）的受訪者比例，有輕微增加。

在個人生活需要方面，三次調查的結果都反映絕大部分市民是十分滿意的；惟認為「香港社會向上爬的機會不足夠」的，則由去年十月的四成增至本年十月的五成五。

王卓祺教授和王家英博士總括調查結果說，香港人對政府提供的社會福利有正面評價，但卻仍然十分憂慮社會問題；市民對個人生活的滿足程度可算是良好的，但又憂慮社會流動機會有惡化的趨勢。

他們指出，政府提供的社會福利，在經濟逆境之中，起着穩定社會的作用。香港多年來的社會穩定機制是利用經濟增長（增加社會流動機會）來紓解社會矛盾（貧富懸殊及貧窮），但現在的經濟環境不同了，特區政府應該建立新的社會穩定機制，例如設立失業及扶貧等社會保障制度。

商學院精英培訓計劃頒獎典禮

工商管理學院於十月十六日舉行「暑期精英培訓計劃」頒獎典禮，褒獎參加計劃的學員所取得的成績。

「暑期精英培訓計劃」於一九九六年創辦，是一項極講求素質的計劃。商學院學生經校內遴選後派往具規模的公司，擔當行政、市場調查或核數等工作。他們除了獲得上司的悉心指導外，也可向商學院的導師請教，解決工作上的難題。

商學院副院長陳志輝教授在典禮上致送紀念品予支持該計劃的公司代表，感謝各公司讓該院二升三年級的學生能善用在大學的最後一個暑假，汲取實際工作經驗，並學習待人接物和溝通的技巧，以備畢業後能更快融入和適應商界。

今年參加此計劃的公司有十六間，共提供二十五個暑期優質實習名額。

「暑期精英培訓計劃」的學員和贊助機構代表等出席頒獎典禮



中大校友賑濟長江災民

香港中文大學評議會響應香港紅十字會賑濟內地水災災民的呼籲，於八月中發起「洪水無情人有情」的賑災籌款活動，隨即獲得中大校友、教職員和社會人士踴躍捐輸。評議會常務委員會先後在九月和十月，將總數五十萬元的善款轉交香港紅十字會，用以購置醫藥糧食，直接送到災民手上，以及協助災後工作。

香港紅十字會在十月二十九日邀請中大評議會主席李金鐘先生及評議會籌募小組召集人汪長智博士，出席支票遞交儀式。他們在儀式上以是次籌款運動的宣傳海報贈予紅十字會會長董趙洪娉女士。董女士感謝中大校友熱心捐款，並表示紅十字會將於稍後攜同該海報前往內地視察災情，藉

以鼓勵士氣。又，中大評議會秘書處現正安排發出捐款免稅收據，查詢可聯絡中大校友事務處（電話：二六零九七八六零）。

右起：汪長智博士、李金鐘先生、董趙洪娉女士和紅十字會助理秘書長黃莫輝先生



中大通訊 CUHK NEWSLETTER

網址 website <http://www.cuhk.edu.hk/puo/>

1. 本刊逢四日及十九日出版。
2. 來函或投稿請寄沙田香港中文大學秘書處出版事務處《中大通訊》編輯部（電話 2609 8584，圖文傳真 2603 6864，電子郵遞 pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk）。
3. 投稿者須附真實姓名、地址及聯絡電話，文章則可用筆名發表。
4. 編輯有權刪改及決定是否刊登來稿，不欲稿件被刪者請預先聲明。
5. 本刊所載文章只反映作者之觀點和意見，並不代表校方或本刊立場。
6. 所有內容未經編者書面准許，不得轉載。
7. 本刊每期發行三千八百份，免費供校內教職員索閱，部分郵寄本地教育機構及與大學有關人士。私人索閱，請致函本刊查詢。

1. The Newsletter is published on the 4th and 19th of each month.
2. All contributions and suggestions should be sent to the Editor, CUHK Newsletter, Publication Office, University Secretariat, The Chinese University of Hong Kong (tel. 2609 8584; fax. 2603 6864; e-mail pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk).
3. Contributions should bear the writer's name and contact telephone number, and may be published under pseudonyms. No anonymous letters will be published.
4. The Editor reserves the right to reject contributions and to edit all articles without notice for reasons of clarity, length or grammar. Those who do not want to have their articles amended should indicate clearly in writing.
5. The views expressed in the CUHK Newsletter are those of the authors, and are not necessarily those of the University or the Editor.
6. No part of this newsletter may be reproduced without the written consent of the Editor.
7. This publication has a circulation of 3,800 and is primarily intended for staff members of CUHK. Copies are also sent to local educational institutions and individuals associated with the University. Those who wish to be included on the mailing list please contact the Newsletter direct.

截稿日期 Deadlines for Contributions

期數 Issue no.	出版日期 Issue date	截稿日期 Deadline for contributions
137	19.12.98	2.12.98
138	4.1.99	15.12.98
139	19.1.99	4.1.99
140	4.2.99	18.1.99
141	4.3.99	10.2.99
142	19.3.99	3.3.99
143	4.4.99	17.3.99
144	19.4.99	30.3.99
145	4.5.99	16.4.99

香港中文大學出版事務處出版

編輯：梁其汝 助理編輯：蔡世彬 李琪 陳偉珠 製作：梅潔媚

Published by the Publication Office, The Chinese University of Hong Kong
Editor: Amy K.Y. Leung Assistant Editors: Piera Chen, Lawrence Choi Graphic Designer: May Mui

印刷：鮑思高印刷有限公司
Printing: Don Bosco Printing Co. Ltd.

香山科學會議首度在港舉行



第二屆華文戲劇節學術研討會

本校上月十二至十三日主辦第一百零七次香山科學會議之遙科學與機器人國際學術討論會。這是首個在香港舉行的香山科學會議，討論內容對中國制定未來有關科技的戰略性發展計劃具有重大意義。

四十多位來自內地、美國、日本、德國、俄羅斯、韓國及香港的頂尖科學家在上會探討機器人、自動化、資訊科技及空間科學的最新科學發展及成果，以及如何促進這方面的國際合作。他們又論述如何促進由學界至業界，以及由太空、國防工業到民用工業的科技轉移。

香山科學會議於一九九二年由國家科

技委員會及中國科學院支持成立，目的在為科學家提供自由交流和討論的環境，鼓勵他們彼此間的合作，推動跨學科的綜合研究和整體認識，以及面向科學前沿，促進創新。

資訊科技及廣播局局長鄭其志先生在開幕儀式上致辭時指出，行政長官董建華先生於剛發表的施政報告中，已肯定創新科技對香港經濟發展的重要，問題在於如何把這些創新科技概念轉移至民間工業。是次會議正好協助加快本港的科技轉移步伐，以及促進國際間的合作。

李國章校長說，會議有助啟發本地高新科技的發展。

邵逸夫堂「香港戲劇工程」負責策劃由香港戲劇協會主辦的「第二屆華文戲劇節（香港·1998）」學術研討會，以慶祝本校三十五周年校慶。

研討會於十一月二十二日至二十九日在邵逸夫堂舉行，開幕禮由副校長金耀基教授主持。

本屆研討會的主題為「邁向二十一世紀的華文戲劇」，與會者約一百人，來自內地、澳門、台灣、新加坡、日本、美國及本港。他們在会上發表論文共四十篇；大會另派發不在會場宣讀的論文七篇。

會議分十二節進行，由田本相、楊世

彭、馬森、穆凡中、俞洛生、黃美序、吳惟慶、熊源偉、郭寶崑、榮廣潤、林克歡及陳尹瑩等十二位著名學者及戲劇家出任分組主席。

「香港戲劇工程」為向外地學者及戲劇家更全面地介紹本港劇場的狀況，特別邀請了沒有在戲劇節參演的十一個劇團，以不同形式在研討會中亮相，與各地華文戲劇家交流。此外，「香港戲劇工程」又安排特別座談會，由參加研討會的學者及戲劇家於各項演出後即場評論。而由「香港戲劇工程」出版的本港首份戲劇學刊亦於戲劇節期間面世。

左起：李國章教授、鄭其志先生、香山科學會議主任張燾教授、是次會議執行主任徐揚生教授



自幼接受音樂訓練者 語言記憶力增一成七



陳瑞燕教授向傳媒公布研究結果

研究主持陳瑞燕教授表示，以往腦智能學的研究發現，音樂家的左腦比常人發達，而左腦主要負責語言記憶，故有理由相信接受正統音樂訓練可令我們的左腦發展較佳，連帶左腦所控制的語言記憶力亦有所提升。

測試對象要接受一項語言記憶力測試，在細心聆聽一些中文詞語之後，立即憑記憶說出這些詞語。結果顯示，三十名童年時曾經接受音樂訓練者，比沒有接受音樂訓練者能多記百分之十七的文字資料。但在記憶圖象資料方面，則兩批測試對象的表現沒有分別。

為了核實研究的結果，測試對象接受另一次類似考驗，記憶另一組不同的中文詞語，結果仍然是曾習樂器者表現較優。

是項研究的報告已刊於十一月十二日出版的《自然》論期刊。

陳教授表示，她會深入研究音樂與記憶的關係，而這次的研究對象將會是（一）在十二歲以後接受了最少六年音樂訓練者；（二）現正接受音樂訓練的五至十二歲學童；（三）專業音樂家。有興趣參與研究者，請致電八三三二七三三七。

本校一項研究發現，自幼學習樂器的人，長大後的語言記憶能力，比沒有學習樂器的人高出百分之十七。

心理學系去年開展「香港文字記憶學習測驗」研究，以了解音樂對記憶力有沒有幫助。這是全球首個有關研究，共邀請了六十名年齡介乎十九至廿二歲的中大女生參加，其中三十名在十二歲或以前曾接受最少六年音樂訓練，她們都是學習西方樂器，主要是鋼琴，其餘三十名則從沒有接受正統音樂訓練。

市民渴求改善水質



社會科學院和香港亞太研究所上月十四日在大學行政樓祖堯堂舉辦第五個公共政策論壇，討論「污水排放策略：我們的冀求與承擔」。

會議由環境研究中心主任林健枝教授

主持，講者包括環境保護署水質政策及規劃組高級環境保護主任徐浩光博士、立法會環境事務委員會主席陸恭蕙議員、環境問題諮詢委員會主席黃匡源先生、立法會環境事務委員會委員陳榮燦議員。

根據林健枝教授早前進行的民意調查顯示，近九成市民認為香港現時的海水污染情況嚴重，急需改善。可是，他們卻不大同意由政府斥巨資處理。接近六成受訪者認為政府宜用最經濟的方法改善本港海域的水質，達到最基本的標準便可。三分二受訪者贊同「污染者自付」的原則，但八成六又認為政府應承擔大部分改善水質的費用。